

O! herford



Bienvenue à Herford

Un guide pour les migrants



Willkommen in Herford

Welcome to Herford

Bienvenue à Herford

Bi xêr hatin Herford'e

Mirë se vini në Herford

Dobrodošli u Herford

Herford'a hoş geldiniz

Witamy w Herford

Добре дојдовте во Херфорд

Добре дошли в Херфорд

Добро пожаловать в Херфорде

Bine ați venit în Herford

Financé par :



SOMMAIRE

Chers lecteurs,

Le conseil d'intégration de la ville hanséatique Herford est heureux de vous accueillir dans notre municipalité.

Ce guide vous fournit les premières adresses importantes à Herford ainsi que des informations utiles et intéressantes sur notre ville.

Nous vous souhaitons un bon départ dans la ville hanséatique de Herford!

Pour consulter d'autres traductions de cette brochure, rendez-vous sur:



Premiers interlocuteurs importants Dans l'administration de la ville hanséatique de Herford	4
Jardins d'enfants et écoles	10
Autres institutions et administrations	14
Centres d'aide et de conseils	16
Médecins, hôpitaux, pharmacies, Numéros d'urgence	18
Commerces spéciaux	19
Transports en commun / Mobilité	20
Activités de loisirs	21
Associations et bénévolat	24
Manifestations régulières	26

Pour obtenir des informations générales et complémentaires, rendez-vous sur:
www.refugeeswelcomemap.de
www.handbookgermany.de
www.bamf.de

PRINCIPAUX INTERLOCUTEURS DANS L'ADMINISTRATION DE LA VILLE HANSÉATIQUE DE HERFORD

Les administrations suivantes se trouvent ici :



Hôtel de ville (Rathaus) de la
ville hanséatique de Herford
Rathausplatz 1, 32052 Herford
05221 189-0, info@herford.de

**Ausländer- und
Integrationsbüro (service
de l'immigration & de
l'intégration)**

2^e étage,
Tél. 05221 189-0 (centrale)

Interlocuteurs et
horaires d'ouverture sur
[www.herford.de/Ausländer-
und-Integrationsbüro](http://www.herford.de/Ausländer-und-Integrationsbüro)

Aides financières

Service compétent pour
les aides sociales pour
les demandeurs d'asile
(Asylbewerberleistungs-
gesetz) : 2^e étape,
bureaux 222 et 223

Horaires d'ouverture sur:
[www.herford.de/Öffnungs-
zeiten/](http://www.herford.de/Öffnungszeiten/)

Mme Brodbeck
Tél. 05221 189-310
Mme Shala
Tél. 05221 189-422
E-mail: asylblg@herford.de

Vous pouvez obtenir le WeserWerre-Ticket si vous percevez les allocations ou prestations suivantes:

- Arbeitslosengeld II (allocation chômage)
- Sozialgeld (SGB II - aide sociale)
- Leistungen für Grundsicherung im Alter (minimum vieillesse)
- Leistungen für Grundsicherung bei Erwerbsminderung (minimum invalidité)
- Aide permanente à la subsistance en dehors des institutions (« Sozialhilfe », SGB XII)
- Prestations obligatoires pour les demandeurs d'asile
- Prestations pour les victimes de guerre conformément à la loi fédérale sur l'assistance aux victimes de guerre (Bundesversorgungsgesetz)

Pour acheter le WeserWerreTicket, vous devez d'abord vous faire délivrer une carte client auprès de la Bürgerberatung. Pour obtenir cette carte, vous devez présenter un justificatif indiquant que vous percevez bien l'une des prestations sociales susmentionnées. Le WeserWerreTicket vous sera ensuite délivré soit par le conducteur de bus, soit par la Mobilitätsberatung (centre de mobilité) de OWL Verkehrs GmbH située Rennstr. 44 à Herford.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur: www.mhv-info.de/weserwerreticket.de ou auprès de la Mobilitätsberatung de OWL Verkehrs GmbH située Rennstr. 44 à Herford.

Bürgerberatung (conseils aux résidents)

rez-de-chaussée,
tél. 05221 189-0

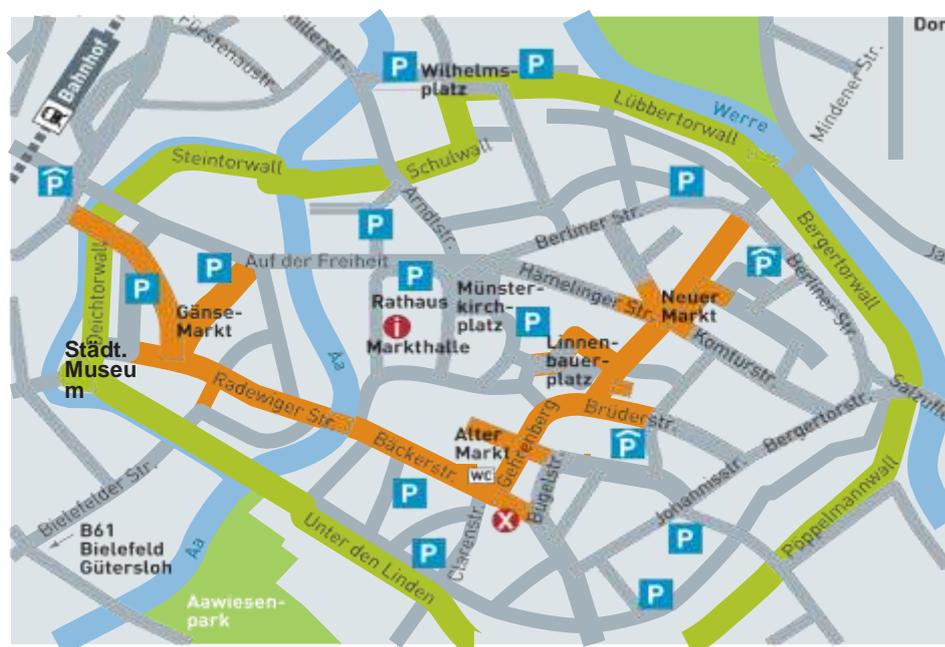
Horaires d'ouverture
Lundis et mardis de 8h à 16h

Mercredi	de 8h à 12h30
Judi	de 8h à 12h puis de 14h à 18h
Vendredi	de 8h à 12h30

C'est ici que vous pouvez notamment demander le WeserWerreTicket.

Le WeserWerreTicket coûte 35 € par mois et il est valable en illimité dans les transports en commun et dans les zones de Herford et de Minden-Lübbecke.

Ce ticket est délivré pour un mois calendaire.





Accompagnement socio-éducatif des demandeurs d'asile et réfugiés

3^e étage, bureau 310
Mme Oberndörfer
Tél. 05221 189-764
E-mail:
martina.oberndoerfer@herford.de

Service de gestion des déménagements

Ce service vous aide pour toutes les démarches obligatoires en cas d'achat et d'emménagement dans votre logement.

3^e étage, bureau
309 M. Gliscinski
Tél. 05221 189-288,
E-mail: martin.gliscinski@herford.de

Service logement, Intégration et service social

1^e étage, bureau 131
Mme Hasenstein-Ellinghaus
Tél. 05221 189-268
E-mail: karin.hasenstein-ellinghaus@herford.de

Horaires d'ouverture
www.herford.de/Öffnungszeiten

Vous pouvez demander la HerfordKarte auprès de Mme Hasenstein-Ellinghaus. C'est ici que vous trouverez le formulaire pour la demande d'exonération de la redevance audiovisuelle (Rundfunkgebühren) et Mme Hasenstein-Ellinghaus vous indiquera également comment demander une carte d'invalidité (Schwerbehindertenausweis).

HerfordKarte

Vous pouvez obtenir la HerfordKarte si vous habitez à Herford et que vous percevez les allocations / prestations suivantes:

- Aide sociale (« Sozialhilfe »): aide à la subsistance, minimum vieillesse ou invalidité)
- Prestations pour les demandeurs d'asile
- Arbeitslosengeld II (allocation chômage)
- Wohngeld (allocation logement)

Le fait de recevoir le BAföG (prêt étudiant de l'état allemand) ne donne pas droit à la HerfordKarte.

La HerfordKarte vous permet de bénéficier d'une remise de 50 % sur les billets dans les institutions suivantes :

- H20 Herford et piscines extérieures
- Patinoire
- École de musique
- Bibliothèque municipale
- Théâtre municipal
- Bürgerzentrum HudL
- Musées Daniel-Pöppelmann-Haus et Marta Herford

Exonération de la redevance audiovisuelle (Rundfunkgebühren)
Si vous souhaitez une exonération de la redevance audiovisuelle, vous devez faire une demande écrite. Vous trouverez les formulaires de demande sur www.rundfunkbeitrag.de. Merci de joindre un justificatif (document original). Cet original est joint à votre attestation d'exonération. L'envoi seul de ce justificatif ne suffit pas à obtenir l'exonération.
Pour toute question concernant la transmission des documents, veuillez vous adresser à Mme Hasenstein-Ellinghaus.

Pour toutes vos questions sur l'exonération de la redevance audiovisuelle, veuillez contacter directement le service des cotisations de ARD, ZDF et Deutschlandradio. Envoyez votre justificatif avec le formulaire de demande d'exonération dûment rempli à l'adresse suivante:

ARD, ZDF und
Deutschlandradio
Beitragsservice, 50656 Köln

Handicap et carte d'invalidité
Les personnes handicapées, gravement handicapées ou les personnes assimilées ont droit aux aides publiques.

Si le service d'assistance sociale vous a délivré une carte d'invalidité pour handicap lourd (Schwerbehindertenausweis) ou une carte d'invalidité pour handicap entre 30 % et 50 % (Gleichstellungsausweis), vous percevrez plus d'aides au quotidien et au niveau professionnel.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur: www.herford.de/Pflege-Behinderung/Schwerbehinderung ou adressez-vous à Mme Hasenstein-Ellinghaus.

Jugendamt (service de l'enfance et de la jeunesse)

Allgemeiner Sozialer Dienst (ASD)
Pour un premier contact avec l'Allgemeiner Sozialer Dienst, veuillez contacter:

Eingangsmanagement,
tél. 05221 189- 4440

Horaires d'ouverture
www.herford.de/Öffnungszeiten

Plus d'informations sur:
www.herford.de/Jugendamt

Contact:
jugend@herford.de



Jugendamt, Auf der Freiheit 23



**Service de la ville
hanséatique de Herford
pour les personnes en
situation de handicap
et les séniors**

Sozialer Außendienst /
Aufsuchende
Pflegeberatung (SAD)

Le Sozialer Außendienst (service extérieur d'aide sociale) de la ville de Herford s'occupe des personnes dépendantes et en difficulté et propose des visites à domicile. Le SAD vous aide notamment à constituer votre demande d'allocation dépendance d'après le droit à l'aide sociale et la loi fédérale sur l'assurance dépendance. Il vous conseille et vous aide dans vos échanges avec les autorités et institutions ou vous renvoie vers des services spécialisés en cas de situation d'urgence ou problématique.

1^{er} étage, bureau 135
Mme Beimfohr,

Tél. 05221 189-464
E-mail: anja.beimfohr
@herford.de

Bureau 134
Mme Berkemeier,
Tél. 05221 189- 849
E-mail: regina.berkemeier
@herford.de

Betreuungsstelle (centre
d'accompagnement des
handicapés)

Ce centre conseille et soutient les personnes qui ne sont pas en mesure de réaliser leurs démarches seules en raison de leur handicap moteur, mental ou psychique. En coopération avec le tribunal cantonal (Amtsgericht) de Herford, une prise en charge juridique peut être mise en place. Dans ce cas, la personne concernée bénéficie d'une aide pour ses démarches financières et pour ses soins de santé. Le centre d'accompagnement des handicapés soutient et

conseille les accompagnants désignés.

Le rôle du centre est aussi de fournir des renseignements et conseils en matière de mandat de protection future (Vorsorgevollmacht) et de testament de vie (Patientenverfügung) qui peuvent y être certifiés par un notaire. C'est également ici que vous trouverez des informations ainsi que les formulaires de Patientenverfügung et de Vorsorgevollmacht.

1^{er} étage
Bureau 133 Mme Anklam,
Tél. 05221 189-674
E-mail:
sabine.anklam@herford.de

Bureau 132 Mme Wiese,
Tél. 05221 189-416
E-mail:
beate.wiese@herford.de

Bureau 136 Mme Seifert,
Tél. 052221 189-748
E-Mail:
heike.seifert@herford.de

Centre de conseils aux personnes en situation de handicap

Les personnes handicapées ont des questions sur différents domaines de la vie: par ex. sur les possibilités d'aides financières, les groupes de soutien ou la construction de logements accessibles. Les centres de conseil suivants vous fournissent des informations générales et vous renvoient vers d'autres services en cas de questions spécifiques:

1er étage,
bureau 130
Mme Nickles,
Tél. 05221 189-239
E-mail:
martina.nickles@herford.de

Autres centres de conseil aux personnes en situation de handicap

EUTB im Kreis Herford –
Ergänzende
unabhängige
Teilhabeberatung
(consultation
complémentaire
indépendante sur la
participation sociale)
Ce service conseille et
soutient les personnes en
situation de handicap ainsi
que leurs proches. Il fournit
notamment des informations
sur les droits aux allocations
d'après le code social
allemand.

Les conseils sont
prodigués par des
personnes handicapées
aux personnes
handicapées. E-mail:
info@eutb-herford.de

Allgemeiner
Gehörlosen-Verein
(association des sourds)
M. Sibrowski, Président,
Tribenstraße 14
E-mail:
gm.sibrowski@gmail.com

Service d'accompa-
gnement social des
sourds et malentendants
au Bürgerzentrum HudL
Unter den Linden 12,
32052 Herford
Mardi de 14h30 à 17h30,
M. Isermann,
Tél. 0571 888044077

Conseils aux aveugles
et malvoyants
Auprès de l'association
EUTB des Blinden –
und Sehbehindertenverein
Westfalen (BSVW):
Tél. 0231 557590-30;
Groupe de soutien « Blinden- und
Sehbehindertenverein Herford »
(association d'aveugles et de
malvoyants de Herford),
Mme Vorndamm,
Tél. 189 31047

Arrondissement de Herford
M. Stille,
Tél. 05221 13- 2137,
E-mail:
e.stille@kreis-herford.de
et Mme Abele-Holzbaur,
tél. 05221 13-2138,
E-mail:
m.abele-holzbaur@kreis-
herford.de



JARDINS D'ENFANTS, ÉCOLES PRIMAIRES, SECONDAIRES ET PROFESSIONNELLES À HERFORD

Prestations pour l'éducation à la participation sociale (BuT)

Les personnes de moins de 26 ans peuvent percevoir des prestations pour l'éducation et la participation sociale (BuT). Une aide financière peut être accordée pour les/le:

- Excursions scolaires
- Restauration à l'école, au centre-aéré et au jardin d'enfants
- Kit de fournitures scolaires
- Manifestations musicales et sportives dans les associations et groupes
- Soutien scolaire

Plus d'informations sur:
www.herford.de/Bildung-und-Teilhabe

Kindertageseinrichtungen (KiTa - jardins d'enfants)

Vous trouverez la liste des jardins d'enfants de la ville de Herford dans l'annexe 1, en page 28.

Pour connaître les places disponibles et les horaires d'ouverture, veuillez vous adresser directement aux établissements qui vous intéressent.



Écoles élémentaires

Pour de plus amples informations sur les écoles élémentaires, rendez-vous sur: www.herford.de/Schulen

Grundschule Altensenne	Elverdisser Str. 198, 32052 Herford	05221 189-3870
Die Grundschule das Forscherhaus	Hausheider Str. 124, 32051 Herford	05221 33494
Grundschule Eickum	Stedefreunder Str. 48, 32051 Herford	05221 189-7330
Grundschule Elverdissen	Schulstr. 30, 32052 Herford	05221 189-3470
Grundschule Falkstraße	Falkstr. 10, 32052 Herford	05221 189-4000
Grundschule Herringhausen	Auf der Heide 6, 32051 Herford	05221 189-7360
Grundschule Landsberger Straße	Landsberger Str. 19, 32049 Herford	05221 189-3519
Grundschule Mindener Straße	Mindener Str. 98, 32049 Herford	05221 189-4040
Grundschule Obering	Oberingstr. 78, 32049 Herford	05221 189-3750
Grundschule Radewig	Diebrocker Str. 94, 32051 Herford	05221 189-3530
Grundschule Stiftberg	Steinweg 23, 32049 Herford	05221 189-4060
Grundschule Wilhelm-Oberhaus	Schulwall 5, 32052 Herford	05221 189-4110

Enseignement secondaire

Pour plus d'informations sur les écoles secondaires, rendez-vous sur:
[www.herford.de/weiterfuehrende Schulen](http://www.herford.de/weiterfuehrende_Schulen)

Pestalozzischule Herford Förderschule des Kreises Herford	Schulwall 8, 32052 Herford	05221 132550
Ernst-Barlach-Realschule	Graf-Kanitz-Str. 11, 32049 Herford	05221 189-3840
Geschwister-Scholl- Realschule	Wieseestr. 33a, 32052 Herford	05221 189-3810
Otto-Hahn-Realschule	Uhlandstr. 16, 32051 Herford	05221 189-3780
Friedrichs-Gymnasium	Werrestr. 9, 32049 Herford	05221 189-3660
Königin-Mathilde-Gymnasium	Vlothoer Str. 1, 32049 Herford	05221 189-3720
Ravensberger Gymnasium	Werrestr. 10, 32049 Herford	05221 189-3690
Gesamtschule Friedenstal	Salzufler Str. 129, 32052 Herford	05221 189-190

Enseignement professionnel

Pour plus d'informations sur les écoles professionnelles, rendez-vous sur:
[www.herford.de/weiterfuehrende Schulen](http://www.herford.de/weiterfuehrende_Schulen)

Anna-Siemsen-Berufskolleg des Kreises Herford (Schule der Sekundarstufe II - établissement secondaire)	Hermannstr. 9 32051 Herford	05221 13-2949
Berufskolleg der Arbeiter-Wohlfahrt für das Sozial- und Gesundheitswesen (spécialisation dans les sciences de l'éducation)	Am Bahndamm 2 32052 Herford	05221 346 08 11
Berufskolleg am Wilhelmsplatz (spécialisation en économie et administration)	Wilhelmsplatz 6 – 8 32052 Herford	05221 56181
Elisabeth-von-der-Pfalz Berufskolleg des Kirchenkreises Herford (spécialisation dans le social et la santé)	Löhrstr. 2 32052 Herford	05221 187-9190
Friedrich-List-Berufskolleg kaufmännische Schule des Kreises Herford (spécialisation dans les métiers du commerce)	Hermannstr. 7 32051 Herford	05221 13-2899
Wilhelm-Normann-Berufskolleg Gewerblich-technisches Berufskolleg und Fachschule für Technik des Kreises Herford (spécialisation dans les métiers techniques)	Hermannstr. 5 Herford	32051 05221 13-2800

AUTRES INSTITUTIONS ET ADMINISTRATIONS, ÉCOLES DE LANGUE

Administration de l'arrondissement de Herford, centre communal d'intégration

L'administration de l'arrondissement se trouve au Amtshausstr. 3, 32051 Herford,
Tél. 05221 13-0

Horaires d'ouverture du service d'accueil
Du lundi au mercredi : de 7h30 à 16h30
Jeudi:
de 7h30 à 18h00
Vendredi:
de 7h30 à 13h00

Le centre communal d'intégration fait partie de l'administration de l'arrondissement et se situe Berliner Straße 1, 32052 Herford
Tél. 05221 13-0



Arrondissement de Herford, bâtiment administratif, Amtshausstr. 3

Agentur für Arbeit et Jobcenter (équivalent de Pôle Emploi)

Agentur für Arbeit et Jobcenter
Hansastr. 33, 32049 Herford

Agentur für Arbeit
Tél. 0800 4555500
Horaires de la centrale téléphonique: Du lundi au vendredi:
de 8h00 à 18h00

Horaires d'ouverture
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/herford/startseite

Jobcenter
Tél. 05221 985-333

Horaires d'ouverture
Du lundi au vendredi de 8h à 12h30
et les lundis, mardis et jeudis
de 13h30 à 15h30

Willkommenslotsen der IHK Akademie Ostwestfalen (guides d'accueil de l'académie de la CCI de Westphalie orientale)
Les guides d'accueil vous aident à trouver un domaine d'activité qui vous convient dans une PME.
La responsable de Herford est Mme Stephanie Wiedey: Tél. 0521 544166 et Tél. 0171 8140809
E-mail: stephanie.wiedey@ihk-akademie.de

Organismes de formation / écoles de langues

Volkshochschule (VHS - université populaire) im Kreis Herford	Münsterkirchplatz 1, 32052 Herford	05221 5905-0 www.vhsimkreisherford.de
BildungsCentrum Herford	Mönchstr. 5, 32052 Herford	05221 58859 www.bildungscentrumherford.de
Deutsche Angestellten Akademie (DAA)	Auf der Freiheit 1 – 3, 32051 Herford	0800 1 144123 (appel gratuit) www.daa-owl.de
Inlingua Sprachschule	Hansastr. 33, 32052 Herford	05221 144031 www.inlingua-herford.de
IN VIA Kath. Jugendbildungswerk	Johannisstr. 45, 32052 Herford	05221 589350 www.invia-bielefeld-herford.de



Université populaire
Herford, Münsterkirchplatz 1

CENTRES D'AIDE ET DE CONSEILS

Caritas, Clarenstr. 24

Les centres de conseils suivants vous proposent leur aide dans les domaines suivants: titre de séjour, école, emploi, santé, logement, mariage, famille et éducation.



Ville hanséatique de Herford

Sozialpädagogische Betreuung
(accompagnement socio-éducatif)
Rathausplatz 1, 32052 Herford, 3e étage, bureau 310
Mme Oberndörfer Tél. 05221 189–764
E-mail: martina.oberndoerfer@herford.de
Offre: soutien et conseils aux demandeurs d'asile et réfugiés

Service de gestion des déménagements
Rathausplatz 1, 32052 Herford, 3e étage, bureau 309 M. Gliscinski
Tél. 05221 189–288
E-mail: martin.gliscinski@herford.de
Offre: ce service vous aide pour toutes les démarches obligatoires en cas d'achat et d'emménagement dans votre propre logement

Caritasverband für die Stadt und den Kreis Herford e.V. (Secours Catholique)

Clarenstr. 24, 32052 Herford www.caritas-herford.de
Tél. 05221 167330
E-mail: info@caritas-herford.de
Offre: Conseils aux migrants adultes

Diakonisches Werk im Ev. Kirchenkreis Herford e.V. (Œuvre sociale de l'église protestante en Allemagne)

Auf der Heide 25
32052 Herford
www.diakonie-herford.de
Tél. 05221 5998-32
E-mail: zentrale@dw-herford.de
Offres: conseils aux réfugiés, agence pour l'intégration, service pour les jeunes migrants, conseils aux migrants adultes

Deutsches Rotes Kreuz für den Kreis Herford – Stadt e.V. (Croix Rouge allemande)

Wittekindstr. 21
32051 Herford
www.drk-herford.de
Tél. 05221 56784
E-mail: info@drk-herford.de
Offres: Agence pour l'intégration, conseils sur le retour au pays d'origine

Deutscher Kinderschutzbund, Ortsverband Herford e.V. (association de protection de l'enfance)

Münsterkirchplatz 7,
32052 Herford
www.kinderschutzbund-herford.de
Tél. 05221 86747
E-mail: info@kinderschutzbund-herford.de
Offres: soutien scolaire pour les enfants et jeunes avec des conditions de départ difficiles, parrainages de familles, cours aux parents Starke Eltern – Starke Kinder®

**Drogenberatungsstelle
beim Diakonischen
Werk DROBS (service
d'aide aux
toxicomanes)**

Auf der Freiheit 25 (2e
étage), 32052 Herford
www.diakonie-herford.de
Tél. 05221 5998-81
E-mail: zentrale@dw-herford.de

**Evangelische Stiftung
Maßarbeit e.V.
(association caritative
protestante)**

Berliner Str.10,
32052 Herford
www.massarbeit.org
Tél. 05221 17750
E-mail: info@massarbeit.org

**femina vita, Mädchenhaus
Herford e.V.**

Höckerstr. 13, 32052 Herford
www.feminavita.de
Tél. 05221 50622
E-mail: mail@feminavita.de

**Frauenberatungsstelle
Herford e.V.**

Rennstr. 15, 32052 Herford
1er étage,
www.frauenberatungsstelle-herford.de
Tél. 05221 144365
E-mail:
info@frauenberatungsstelle-herford.de

Welcome-Café

Gemeindehaus Ernst-
Lohmeyer Haus, Stiftbergstr.
33, 32049 Herford
Horaires d'ouverture
Tous les dimanches de
10h à 13h

**Psychozialer
Krisendienst (service de
crise psycho-social)**

Borriesstr. 1, 32051 Herford
Tél. 05221 13-1608
(inscription)

**Nummer gegen Kummer
– Ligne d'assistance aux
enfants**

Tél. 116111 (appel gratuit,
numéro sans indicatif
régional)

**Centres d'aide téléphonique
régionaux:**

**Telefon-Seelsorge (soutien
psychologique par téléphone)**

Tél. 0800 1 110111 ou 0800
1 110222 (appel gratuit)
www.telefonseelsorge.de
Permanences
Du lundi au samedi de 14h à 20h
Plus d'informations sur:
www.nummergegenkummer.de

**Muslimisches Seelsorge-
telefon (soutien
psychologique par
téléphone pour les
musulmans)**

Tél.: 030 443509821
www.mutes.de

Pour plus d'informations,
consultez le site web du
centre qui vous intéresse.

Les centres de conseils
indiqués ici correspondent
simplement à une
sélection.

MÉDECINS, HÔPITAUX, PHARMACIES, NUMÉROS D'URGENCE



Médecins

Sur le site Internet suivant, vous trouverez des médecins parlant d'autres langues que l'allemand: www.kvwl.de/earzt

Médecins de garde et hôpitaux

Service de garde des médecins du Klinikum Herford
05221 942426
Schwarzenmoorstr. 70
32049 Herford

Klinikum Herford
05221 94-0
Schwarzenmoorstr. 70
32049 Herford

Mathilden Hospital Herford
05221 593-0
Rathausplatz 1– 3
32052 Herford

Pharmacies

Pharmacies de garde
www.apotheken.de

Ce site web vous permet de trouver une pharmacie de garde à tout moment dans toute l'Allemagne.

Centres antipoison

Informationszentrale gegen Vergiftungen (centre antipoison), Bonn
0228 19240

Informationszentrale für Vergiftungen an der Universitätskinderklinik Freiburg (centre antipoison de la clinique pédiatrique universitaire de Freiburg)
0761 19240

Giftinformationszentrum Nord (centre antipoison

Nord), Göttingen
0551 19240

Informations sur la santé publique

Le Landeszentrum Gesundheit Nordrhein-Westfalen (LZG.NRW - centre de santé publique du land de Rhénanie du nord-Westphalie) a compilé des informations de santé publique dans diverses langues sur les pages suivantes:
www.lzg.nrw.de/9613345

Appel d'urgence

Pompiers et SAMU: 112

Police: 110

COMMERCES SPÉCIAUX

Vêtements

City-Laden der Recycling
Börse (magasin d'articles
d'occasion en centre ville),
Arbeitskreis Recycling e.V.
Radewiger Str. 24
32052 Herford
www.recyclingboerse.org/wo-wir-sind/cityladen-herford
Tél. 05221 19719

Horaires d'ouverture
Du mardi au
vendredi de 10h à 18h
Samedi de 10h à 14h

Magasin de vêtements
d'occasion de la Croix
Rouge allemande
pour l'arrondissement de
Herford – Stadt e.V.,
Wittekindstr. 21
32051 Herford
www.drk-herford.de
Tél. 05221 56784

Horaires d'ouverture
Mercredi de 10h à 15h
Dons de vêtements chez
l'association Herforder
Mittagstisch e.V.
Hermannstr. 16
32052 Herford
Pour les plus démunis.
www.herforder-mittagstisch.de
Tél. 05221 277874

Horaires d'ouverture
Mercredi de 10h30 à 11h30
Jeudi de 12h00 à 13h30

Magasin de vêtements
d'occasion pour enfants
« Wundertüte » de l'association
Caritas Verband für die Stadt
und den Kreis Herford e.V.
Clarenstr. 24, 32052 Herford,
www.caritas-herford.de/helfen
Tél. 05221 167330
E-mail:
info@caritas-herford.de



Nourriture ou restauration à bas prix

Herforder Tafel e.V. (banque
alimentaire allemande)
Benter Weg 21, 32051
Herford, www.herforder-tafel.de Tél. 05221 58 94 53
E-mail:
info@herforder-tafel.de

Horaires d'ouverture
Mardis, jeudis et vendredi
de 12h30 à 15h

Panier alimentaire (« Warenkorb ») de
l'association Caritas Verband für die
Stadt und den Kreis Herford e.V.
Clarenstr. 24, 32052 Herford,
www.caritas-herford.de/helfen Tél.
05221 167330
E-mail:
info@caritas-herford.de

Divers

Magasin d'occasion
Recycling-Börse
Arbeitskreis Recycling e.V.
Heidestr. 7, 32051 Herford
www.recyclingboerse.org/wo-wir-sind/herford
L'offre d'articles d'occasion
comprend des: articles
ménagers, meubles, livres,
vélos, textiles & vêtements,
appareils ménagers et plus
encore

Horaires d'ouverture
Du mercredi au
vendredi de 10h à 18h
Samedi de 10h à 14h

Recycling Börse, Radewiger Str. 24

TRANSPORTS EN COMMUN / MOBILITÉ

Herforder
Bahnhof (gare),
Bahnhofplatz 3, 32052 Herford



Deutsche Bundesbahn – Trains

Pour connaître les horaires et les tarifs des trains, rendez-vous sur: www.bahn.de.

Bus

Les bus partent en général toutes les 30 minutes de la gare de Herford ou du « Alter Markt ». Pour connaître les horaires, rendez-vous sur www.bahn.de.

Tickets et réductions

- Les tickets peuvent être achetés dans les bus auprès des conducteurs.
- WeserWerreTicket Pour plus d'informations sur le WeserWerreTicket, consultez la page 5. Vous pouvez aussi vous rendre sur le site : www.mhv-info.de/weserwerreticket.de

Vélos

Achats

Vous trouverez des vélos d'occasion à bas prix dans le magasin d'occasion Recycling-Börse Second Hand Kaufhaus, Arbeitskreis Recycling e.V.

Heidestr. 7, 32051 Herford
www.recyclingboerse.org/wowir-sind/herford Horaires d'ouverture

Du mercredi au
vendredi de 10h à 18h
Samedi de 10 à 14h

Reparatur Fahrradwerkstatt des Diakonischen Werkes im Ev. Kirchenkreis Herford e.V (atelier de réparation de vélos de l'association caritative) Auf der Freiheit 23, 32052 Herford
Horaires d'ouverture
Mercredi de 14h à 17h

Fahrradwerkstatt (atelier de réparation de vélos) de la Recycling-Börse (magasin d'occasion en centre ville), Arbeitskreis Recycling e.V. Heidestr. 7, 32051 Herford
www.recyclingboerse.org/wowir-sind/herford

Horaires d'ouverture

Du mercredi au
vendredi de 10h à 18h
Samedi de 10 à 14h



Panneau d'arrêt de bus am Alten Markt
Herford

ACTIVITÉS DE LOISIRS

Parcs et aires de jeux

La ville de Herford recense de nombreux parcs et aires de jeux. En voici quelques exemples:



Aawiesenpark, Hermannstr. /
Ecke Fredericiaufer,
32052
Herford



Spielplatz (aire de
jeux) Teschweg,
Stadtholzstraße 89 et 95,
32049 Herford



Spielplatz Meisenpfad,
Taubenweg, 32049
Herford

Autres aires de jeux:

- Werregärten, Lübbertor-
wall 5, 32049 Herford
- Spiel- und Bolzplatz
Schobeke, Vogelstrom-
weg 34, 32052 Herford
- Linnenbauerplatz,
centre-ville
- Zur Bleiche, Pöppelmann-
wall 15, 32049 Herford

Installations sportives

Herford vous propose un vaste choix d'activités sportives.

Plus d'informations sur:
www.herford.de/Sport-Freizeit

Voici quelques exemples d'installations sportives à Herford:

H₂O, Spaß- und Freizeitbad
(piscine et parc de loisirs)
Wiesestr. 90, Herford
www.h2o-herford.de

Ligne téléphonique d'informations:
05221 922-277

Piscines extérieures

Freibad Im Kleinen Feld
Westring 120, 32051 Herford

Elverdisser Freibad
Am Freibad 20,
32052 Herford-Elverdissen

Les piscines extérieures
sont ouvertes de mai à
septembre.

Pour en savoir plus, appelez le
05221 922-444 ou rendez-vous
sur www.herforder-freibaeder.de

Eishalle
Herford
(patinoire),
Im Kleinen Felde



Marta Herford,
Goebenstr. 2–10

Culture

Eishalle (patinoire) im
Sportzentrum
« Im Kleinen Felde »
Im Kleinen Felde, 32051
Herford

Tarifs et horaires
d'ouverture selon les
saisons sur: www.eishalle-herford.de

Minigolfplatz (mini-golf)
Maiwiese
Westring 20, 23049 Herford
Tél. 05221 23770

Museum Marta Herford
Goebenstr. 2 – 10, 32052
Herford
www.marta-herford.de

Horaires d'ouverture
Du mardi au samedi et les
jours fériés: de 11h à 18h
Vendredi: de 11h à 21h

Museum
Daniel-Pöppelmann-Haus
Deichtorwall 2, 32052
Herford
www.poeppelmannhaus.de

Horaires d'ouverture
Du mercredi au samedi:
de 14h à 18h
Dimanche de 11h à
18h Fermé les lundis et
mardis

Stadttheater (théâtre
municipal) Herford
Radewiger Str. 11,
32049 Herford
www.theater.herford.de

Bureau du théâtre
Linnenbauerplatz 6,
32052 Herford
Tél. 05221 50007

Horaires d'ouverture
Du mardi au vendredi
de 11h à 13h
puis de 16h à 18h
Samedi de 10h à 14h

Stadtbibliothek
(bibliothèque municipale)
Linnenbauerplatz 6,
32052 Herford
Tél. 05221 189-8040
www.bibliothek.herford.de

Horaires d'ouverture
Du mardi au vendredi
de 11h à 18h
Samedi de 10h à 14h



Bibliothèque municipale et bureau du théâtre,
Linnenbauerplatz 6

Kinder- und Jugendzentrum
(centre enfance & jeunesse) « die 9 », Auf
der Freiheit 9



Office du tourisme
Rathausplatz 2
32052 Herford
Tél. 05221 189-1526
tourist-info@herford.de
www.herford.de/tourist-
information

Horaires d'ouverture
Du mardi au vendredi
de 10h à 17h
Samedi de 10h à 15h

Divers

Tierpark Herford
Gemeinnützige GmbH (parc
zoologique) Stadtholzstr.
234, 32049 Herford

Le parc zoologique est
ouvert de mars à novembre.
Horaires d'ouverture
Tous les jours de 10h à 18h,
entrée jusqu'à 17h

Plus d'infos sur :
www.tierpark-herford.de

Jugendzentrum « Punch »,
Magdeburger Str. 25



Lieux de rencontre des jeunes

Kinder- und Jugendzentrum
der AWO | OWL e.V. « die9 »
Auf der Freiheit 9, 32052 Herford
Tél. 05221 17496-11
Tél. 05221 17496-12
Tél. 05221 17496-13
E-mail: die9@awo-owl.de
Horaires d'ouverture et
informations complémentaires sur:
www.awo-jz-die9.de

Jugendzentrum « Punch »
Magdeburger Str. 25, 32049 Herford
Tél. 05221 6939200
Horaires d'ouverture et
informations complémentaires
sur: www.stadtjugendring-herford.de

Jugendzentrum « ToTT » –
CVJM Herford e.V.
Münsterkirchplatz 7, 32052 Herford
Tél. 05221 566 92
Horaires d'ouverture et
informations complémentaires
sur: www.tott.de

ASSOCIATIONS ET BÉNÉVOLAT

Vous souhaitez passer votre temps libre avec les autres ou le mettre au service des autres ?

Les maisons de quartiers, associations et clubs de séniors offrent :

- divers groupes de loisirs
- des groupes de discussion
- des après-midis dansants
- des chorales et plus encore



Contacts

Bürgerzentrum HudL
Unter den Linden 12,
32052 Herford
<https://hudl.herford.de/>
Tél. 05221 189-1011

Böckmanns Laden
im Lutherhaus
Oetinghauser Weg 6,
32052 Herford
<https://unser-quartier.de/boeckmanns-laden>
Tél. 05221 56034



Böckmanns Laden
im Lutherhaus,
Oetinghauser Weg 6



AWO
Stadtteilzentrum
Kastanienallee
Kastanienallee 29,
32049 Herford
www.awo-
herford.de/content/begegn
ungszentren/kastanienalle
e/
Tél. 05221 82051

Stadtteiltreff Nordstern
– Bürgerhaus Nordstern
Magdeburger Straße 21,
32049 Herford
[https://unser-
quartier.de/nordstadt-
herford/orte/buergertreff-
nordstern/](https://unser-quartier.de/nordstadt-herford/orte/buergertreff-nordstern/)
Tél. 05221 174655

Mehrgenerationenhaus des
DRK „Alte Schule Ottelau“
Marienburger Str. 10,
32049 Herford
www.alte-schule-ottelau.de
Tél. 05221 2758679

MANIFESTATIONS RÉGULIÈRES

Volksfest auf der Freiheit (fête foraine)

Du samedi de Pâques à la fin du week-end suivant, les forains et exposants attendent de nombreux visiteurs avec leurs manèges et leurs stands de restauration répartis dans le centre autour de l'hôtel de ville de Herford.

Hoeker-Fest

Tous les ans, en juin / juillet, se déroule la Hoeker-Fest sur les 5 places du centre-ville de Herford.

Il s'agit d'un lieu de rencontre pour petits et grands. Cet évènement attire de nombreux visiteurs de toute la région quand des groupes connus et surtout locaux jouent leurs hits.

Herforder Orgelsommer

Les évènements du dimanche débutent par une ballade riche et variée. Ensuite, vous partez faire un voyage musical avec des organistes renommés et venus d'Allemagne mais aussi de l'étranger. Ou préférez-vous assister à un concert de nuit ? La programmation des concerts s'accompagne de lectures littéraires ou de projection d'un film muet. Pendant « l'Orgelsommer », les ballades dominicales et les concerts sont gratuits. Inscription obligatoire.

Weltkindertag (Journée de l'Enfance)

Le premier samedi de septembre, le Gänsemarkt (marché aux oies) se transforme en plus grande aire de jeux de la ville ! En proposant des jeux et des activités sportives, les associations, écoles, jardins d'enfants, institutions et entreprises permettent aux enfants de passer une super journée.

Ohne Auto mobil

Tous les 2 ans, la Bundesstraße 61 devient une destination prisée: cette route sinon très fréquentée entre la place Fürstenauplatz de Herford et le Ravensberger Park de Bielefeld est totalement dédiée aux piétons, cyclistes et aux skaters. Des activités participatives captivantes sont mises en place au bord de la route et l'évènement s'accompagne d'un programme musical pour petits et grands.



Herforder City-Kirmes

Chaque année, pendant certains jours d'octobre, la ville de Herford se transforme en un marché coloré allant de l'hôtel de ville au Alter Markt (vieux marché).



Herforder Weihnachtslicht

Le marché de Noël de Herford commence le lundi précédent le premier week-end de l'Avent et se termine le 30 décembre. Il se déroule sur les places du centre-ville. Outre les stands de restauration et les manèges, on y trouve un programme riche et varié.



Retrouvez toutes les manifestations ainsi que le calendrier des événements sur www.herford.de/Tourismus-Kultur

ANNEXE 1 :

JARDINS D'ENFANTS DE LA VILLE DE HERFORD (12/2020)

Familienzentrum Kita "Maiwiese" + groupe scolaire	Damaschkestr. 5, 32049 Herford et Mindener Str. 98, 32049 Herford	kita-maiwiese@herford.de Tél. 05221 189-7590 www.herford.de/familienzentrum_kita_ maiwiese
Kita "zur Bleiche"	Zur Bleiche 3-5, 32052 Herford	kita-zurbleiche@herford.de Tél. 05221 189-7570
Familienzentrum Kita "Bornbrede"	Quedlinburger Str. 40, 32049 Herford	kita-bornbrede@herford.de Tél. 05221 189-7870
Kita "Stedefreund"	Ledeburstr. 15, 32051 Herford	kita-stedefreund@herford.de Tél. 05221 189-7670
Kita "Schobeke" + groupe scolaire	Severingstr. 2, 32052 Herford et Elverdisser Str. 198, 32052 Herford	kita-schobeke@herford.de Tél. 05221 189-7850
Familienzentrum "Katharina-von-Bora"- Kita	Hessestr. 1, 32049 Herford	hf-kiga-katharina-von- bora@kirchenkreis-herford.de Tél. 05221 81315
"Luise-Scheppler"-Kita	Glatzer Str. 5b, 32049 Herford	hf-kiga-luise- scheppler@kirchenkreis-herford.de Tél. 05221 24640
Kiga "Stift-Berg"	Stiftbergstr. 35a, 32049 Herford	hf-kiga-herford- marien@kirchenkreis-herford.de Tél. 05221 81791

Ev. Kiga "St. Johannis"	Petersilienstr. 3, 32052 Herford	hf-kiga- petersilienstrasse@kirchenkreis- herford.de Tél. 05221 144140
Kita "Am großen Stein"	Am großen Stein 10, 32051 Herford	hf-kiga-am-grossen- stein@kirchenkreis-herford.de Tél. 05221 144925
"Oberlin"-Kita	Viehtriftenweg 15, 32052 Herford	hf-kiga-viehtriftenweg@kirchenkreis- herford.de Tél. 05221 71135
"Elisabeth"-Kita	Wiesestr. 63, 32052 Herford	hf-kiga-wiesestrasse@kirchenkreis- herford.de Tél. 05221 52079
Familienzentrum Kita "Otterheide"	Schmiedestr. 6, 32051 Herford	hf-kiga-otterheide@kirchenkreis- herford.de Tél. 05221 51888
Kiga "Elverdissen"	Dorfplatz 1, 32052 Herford	hf-kiga-elverdissen@kirchenkreis- herford.de Tél. 05221 70766
Kiga "Herringhausen"	Auf der Heide 23, 32051 Herford	hf-kiga-herringhausen@kirchenkreis- herford.de Tél. 05221 31000
"Markus"-Kiga	Landsberger Str. 6, 32049 Herford	hf-kiga-landsberger- strasse@kirchenkreis-herford.de Tél. 05221 21933
Bernhard-Heising-Haus	Langenbergstr. 23a, 32049 Herford	wolfgang.standorf@bernhard-heising- haus.de Tél. 05221 982320 www.bernhard-heising-haus.de
Familienzentrum Kita "St. Josef"	Komturstr. 4b, 32052 Herford	stjosefherford@kath-kitas-mira-li.de Tél. 05221 56602 www.familienzentrum-st.josef.de

"St. Marien"-Kita	Lübberlindenweg 4, 32049 Herford	stmarienherford@kath-kitas-mi-rali.de Tél. 05221 21897 www.kath-kirche-herford.de
Familienzentrum Kita "St. Paulus"	Oetinghauser Weg 70, 32051 Herford	fz.kita.st.paulus@gmx.de Tél. 05221 108659
Kita "Tausendfüßler"	Im Bramschenkamp 48, 32049 Herford	kita-tausendfuessler@awo-owl.de Tél. 05221 82145 www.awo-herford.de
Familienzentrum Kita "Schwarzenmoor"	Schwarzenmoorstr. 52, 32049 Herford	fz-kita-schwarzenmoor@awo-owl.de Tél. 05221 25471 www.kita-schwarzenmoor.de
Kita "Diebrocker Straße"	Diebrocker Str. 34, 32051 Herford	kita-diebrocker-strasse@awo-owl.de Tél. 05221 53532 www.awo-herford.de
Kita "Heidestraße"	Heidestr. 35, 32051 Herford	fz-kita-heidestrassen@awo-owl.de Tél. 05221 109073 www.awo-herford.de
Kita "Eickum"	Stedefreunder Str. 48a, 32051 Herford	kita-herford-eickum@awo-owl.de Tél. 05221 31446 www.awo-herford.de
Familienzentrum Kita "Hummelnest"	Heinrich-Funk-Weg 10, 32052 Herford	kita-hummelnest@awo-owl.de Tél. 05221 74102 www.awo-herford.de
internationaler Kinderhort (centre aéré international)	Schulwall 3, 32052 Herford	ikh@awo-herford.de Tél. 05221 9191-34 / 05221 9191-35 www.awo-herford.de
Kita "Krümelkiste"	Am Sennenbusch 27 + 48, 32052 Herford	kruemelkiste@vab-herford.de Tél. 05221 769837 www.vab-herford.de

Kita "Nordlicht"	Alter Postweg 6, 32049 Herford	nordlicht@vab-herford.de Tél. 05221 689610 www.vab-herford.de
Kita "Glumke"	Oberingstr. 76, 32049 Herford	glumke@vab-herford.de Tél. 05221 981604 www.vab-herford.de
Kita "Mäusenest"	Schmiedestr. 25, 32051 Herford	maeusenest@vab-herford.de Tél. 05221 2756034 www.vab-herford.de
Familienzentrum Kita "Ottelau"	Marienburger Str. 10, 32049 Herford	info@kita-ottelau.de Tél. 05221 689497 www.drkfamilienzentrum.de
Kita "Villa Sonnenschein"	Brandheidestr. 18, 32052 Herford	info@kita-villa-sonnenschein.de Tél. 05221 70008 www.kita-villa-sonnenschein.de
Bewegungskindergarten TG "Hops!"	Waldfriedenstr. 62, 32049 Herford	kindergarten@tgherford.de Tél. 05221 924474 www.tgherford.de
Waldkindergarten "Unterm Blätterdach"	Wüstener Weg 45, 32049 Herford	leitung@waldkindergarten-herford.de Tél. 05221 3834235 www.waldkindergarten-herford.de
"Die Forscherhaus-Zwergel"	Schulwall 1-3, 32052 Herford	luebbing@dasforscherhaus.de Tél. 05221 2754490 www.forscherhaus-zwergel.de

Éditeur :

**Ville hanséatique
de Herford**

Rathausplatz 1

32052 Herford

Tél. 05221 189-0

Fax 05221 189-800

info@herford.de

www.herford.de